18976 4° Mus. pr. 32795 (1,2 Zus. bd. 5608

ARMIDA

DRAMMA

CON MUSICA

DI

VINCENZO RIGHINI

MAESTRO DI CAPELLA DI S. M. PRUSSIANA.

AGGIUSTATO PER IL CEMBALO.

ATTO I.

Armida

Singspiel in zwei Akten

in Musik gesezt

von

Vincent Righini

Königl. Preuss. Kapellmeister.

Klavierauszug.

Erster Akt.

145 BS

Righini Armida

A COPENHAGUE.

chez C. C. Pose, au Magazin de Musique et d'Instruments.

BAYERISCHE
STAATS-BIBLIOTHEK
MÜNCHEN

Singende Personen:

Armida.
Rinaldo.
Ubaldo.

Nymphen.
Frauen von Armida.
Genien, *Höllen-Gottheiten* und *Furien.*

Verzeichnis der Gesänge:

Erster Akt.

Seite

No. 1. Coro: Sparso di pure brine. (*Wie von des Thaues Perlen.*) 8
— 2. Cavatina: Giunsi alfin; quest' è la sponda. (*Ha Triumph! Wir sind gelandet.*) 12
— 3. Coro: Vieni al fonte del contento. (*Komm zur Quelle süsser Freuden.*) 16
Recitativ: Ecco l'onda insidiosa. (*Dies ist der Quell, der so lockend.* 23
— 4. Duetto: Dolce contento quì tutto spira. (*Süsses Entzücken haucht jedes Lüftchen.* 25
— 5. Aria: Sò, che il mio ben tu sei. (*Ja Du, Du bist mir Alles.*) 51
— 6. Scena: E non deggio seguirla. (*Und ich soll ihr nicht folgen?*) 58
— 7. Ballo. 47
— 8. Scena: Oh come in un momento. (*Ha! wie mit Einem Blicke.*) 52
— 9. Coro: Que' lacci a scioglire. (*Entreiss, o Jüngling! dich.*) 56
— 10. Scena: Qual insolito orror. (*Welch ein nie gefühlter Schauder.*) 58
Duetto: Frena quel rio timore. (*Zähme die Angst, dies Beben.*) 60
— 11. Scena: Comprenderla non sò. (*Noch kann ich sie nicht fassen.*) 71
72
Ballo.
— 12. Coro: Armida! ahi misera! (*Armida, Unglückliche!*) 79
— 13. Duetto: Parti da questo solo. (*Komm, verlass dies Land voll Grauen.*) 85

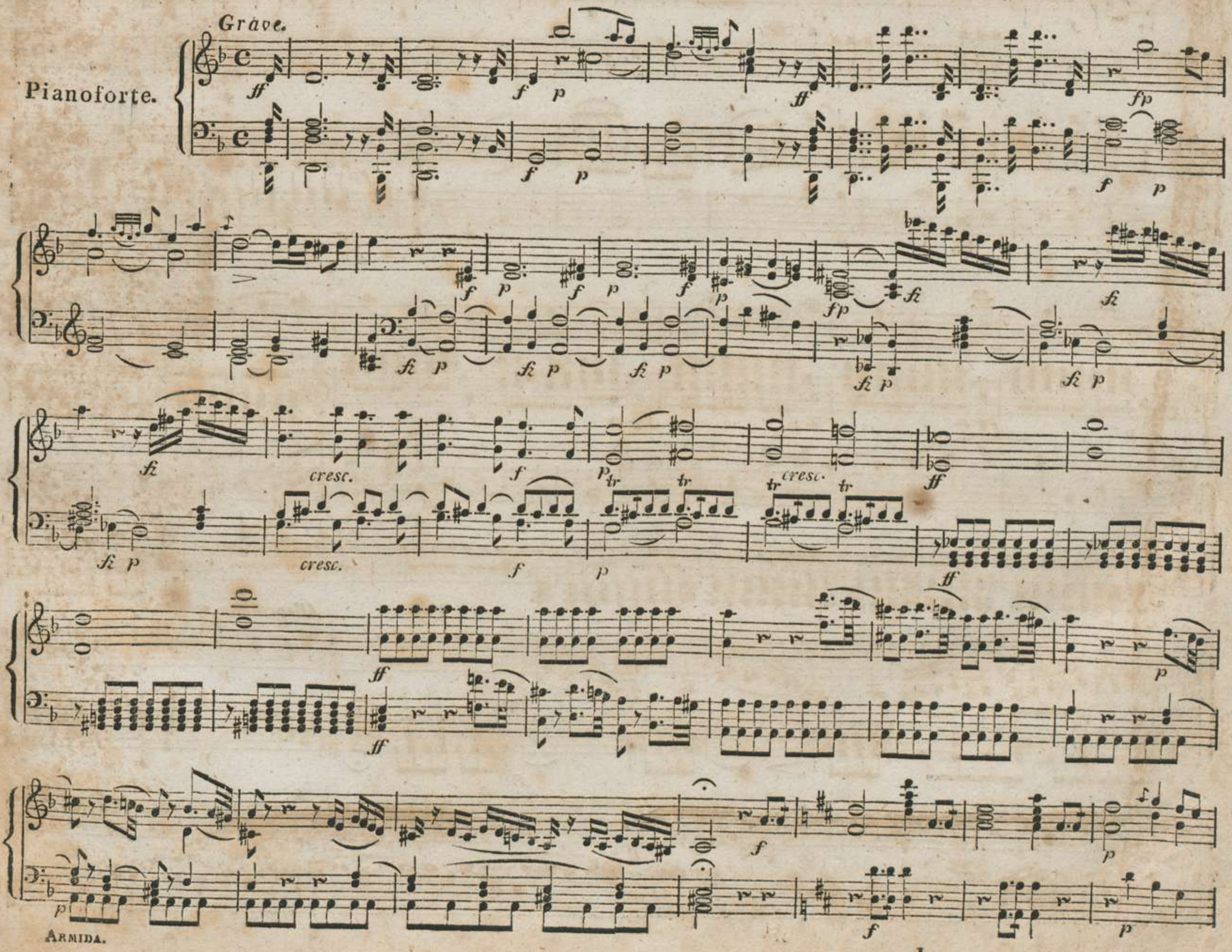
Zweiter Akt.

Seite

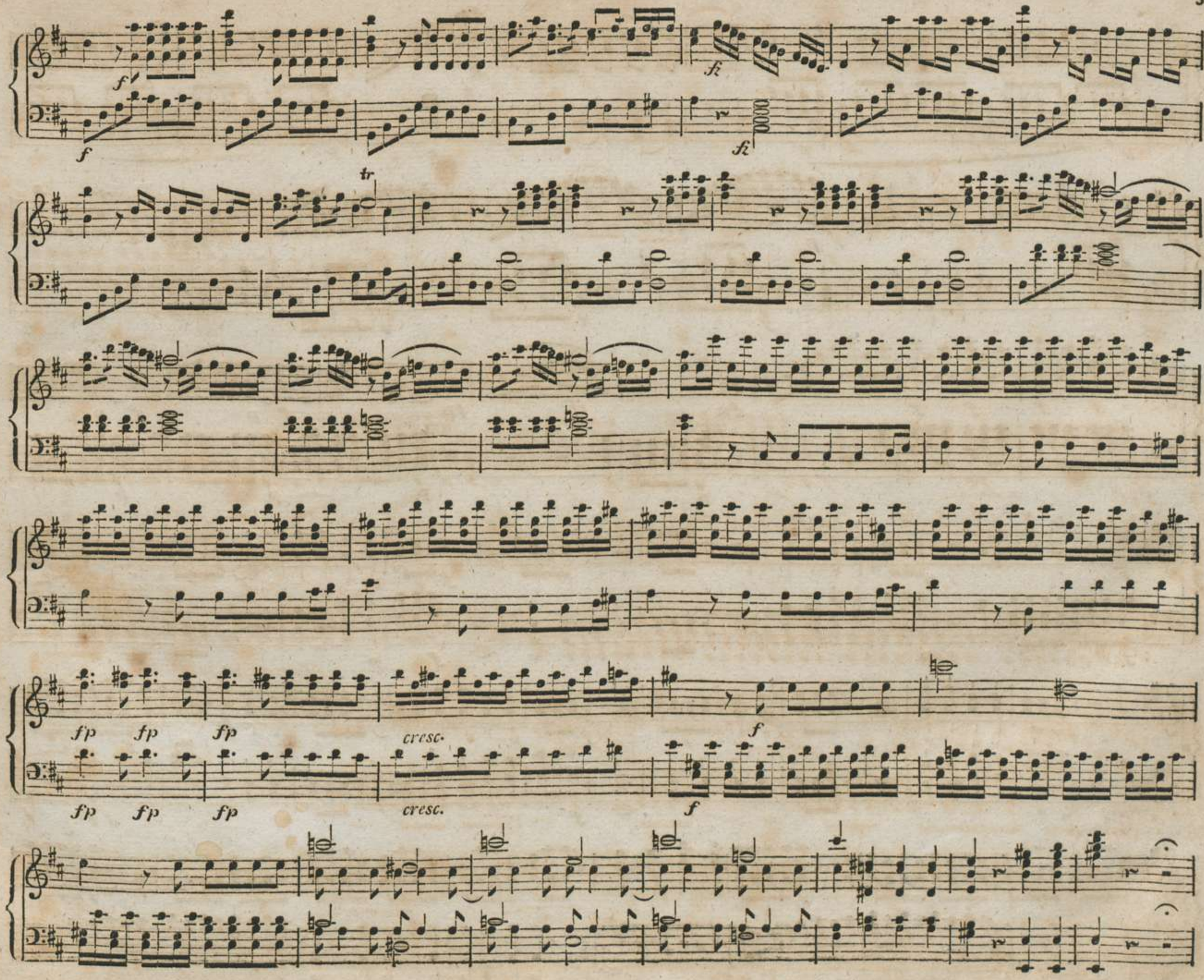
No. 14. Scena: Chi sorde vi rende. (*Ihr furchtbaren Mächte.*)
e Coro: Nè ancor sanguigna e pallida. (*Verhüllt kein blutend bleicher Schein.*)
— 15. Scena: Misera il Ciel m'opprime. (*Wehe mir! mich verstösst der Himmel!*)
e Coro: Misera Regina! (*Königin, verlassen!*)
Aria: Senza scorta, afflitta e sola. (*Ich, so hilflos, voll Jammer.*)
— 16. Scena: Vattene dunque. (*Kehr dann zurücke.*)
Aria: Pensa, che in campo armato. (*Wisse, Dich ruft die Ehre.*)
— 17. Aria: Dei pietosi! in tal cimento. (*Ach! ihr Götter! in diesem Kampfe.*) 21
— 18. Scena: Ah vedi, amico. (*Ha siehe, wie von Angst getrieben.*) 26
Terzetto: Resterò, ma pensa, ingrato. (*Ja, ich bleibe; doch wisse, Treuloser!*) 29
— 19. Scena: Sentimi un solo istante. (*Höre mich! nur Einen Augenblick verweile.*)
Cavatina: Armida! ben mio. (*Armida! Geliebte!*)
— 20. Scena: Rinaldo — e dove — (*Rinaldo, wo bist du?*)
Aria: Ingrato, spietato! mi lasci così? (*Treuloser! So grausam verlässt Du mich hier?* 46
— 21. Coro: Dalle caligini chi mai dell' Erebo. (*Wer ruft aus grauser Nacht!*)
— 22. Recittaiv: Deità dell' abisso! (*Ha! ihr Götter der Hölle.*) 63
Coro: Spargan le Eumenidi. (*Furchtbar, Eumeniden!*) 65
— 23. Scena: Arda, cada la Reggia. (*Stürze dann, Schloss, hin.*) 66

M 62/1169

OVERTURA.



Allegro con spirito.


f
f
fz
fz
tr
fp
fp
fp
cresc.
f
fp
fp
fp
cresc.
f

No. 1. Coro.

Larghetto.

Pianoforte.

p *rf* *p*

cresc. *f* *p*

cresc. *f* *p*

Coro di Ninfe.
Chor der Nymphen.

Spar-so di pu - re bri-ne al
Wie von des Thau-es Per-len beim

au - re ma - tu - ti - ne
er - sten Hauch des Mor - gens

co-me ver mi-glio spun - ta sul primo al - bor,
won-nig die Ro - se glän - zet im friedlichen Thal,

poi lan - gue e
dann wel - ket und

au - re ma - tu - ti - ne
er - sten Hauch des Mor - gens

co-me ver mi-glio spun - ta sul primo al - bor, poi lan - gue, poi lan - gue e
won-nig die Ro - se glän - zet im friedlichen Thal, dann wel - ket und dann

rf *p* *f* *p* *mf* *rf* *p*

rf *p* *f* *p* *rf* *p*

muo - re.
sin - ket:

Pas-sa per noi co - sì il fior del-la bel - tà, e du-ra un bre-ve
ach! so entwelkt auch uns die Blü-the süs-ser Jugend! Wie bald ent - flie-het

di, se nel - la fresca e - tà nol co - glie a - mo - re.
sie, wenn nicht er - hört, be - lohnt ihr Lie - be bald win - ket.

(Ein Theil der Nymphen beginnt einen Tanz.)

Pas-sa per noi co-
Ach! so ver - welkt auch

sì il fior del - la bel - tà, e dura un bre - ve dì, e du-ra un bre-ve dì,
uns der Ju-gend Blü-the hin! Wie bald ent-flie - het sie, wie bald ent-flie-het sie,

cresc. *f* *p* *cresc.* *f*

cresc. *f* *p* *cresc.*

se nel - la fres - ca e - tà nol co - glie a-mo - re, se nel - la fres - ca e - tà uol co - glie a-mo - re.
wenn nicht er - hört be - lohnt, ihr Liebe bald win - ket; wenn nicht er - hört be - lohnt, ihr Liebe bald win - ket.

p *cresc.* *f* *p* *f* *p* *p* *cresc.* *f* *ff* *p*

(Der Tanz beginnt aufs neue.)

Allegretto.

Seque Cavatina.

UBALDO.

Andante un poco lento.

Giun - si al - fin; quest' è la spon - da; tut - to fas - ci no, ed in - can - to, tut - to
Ha Triumph! Wir sind ge - lan - det. — Al - les Blend - werk hier, al - les Zau - ber! Al - les

fas - ci - no, ed in - can - to; tut - to fas - ci - no,
Blend-werk hier, al - les Zau - ber! Al - les Blend-werk hier,

p *f* *p*

tut - to fa - sci - no ed in - can - to. Som - mo Di - o! deh
al - les Blend-werk hier, al - les Zau - ber! Mächt' - ge Gott-heit! er-

fp *fp*

tu se - con - da i miei vo - ti, e dam - mi il van - to, che a var - car tor - ni quel on - da in - cor-
hör die Bit - te: dies Ge - sta - de lass un - ver - blen - det dei-nen Strei - ter bald ver - las - sen, schuldlos

fp *fp*

rot - to il tuo guerrier, in - cor - rot - to il tuo guer - rier, in - cor-
keh - ren ihn zurück, schuld - los keh - ren ihn zu - rück, schuld - los

cresc. *fp*

cresc. *f* *p*

rot - to il tuo guer - rier. Quest' è la
füh - ren ihn zu - rück! Ha dies Ge-

f p f p fp fp

spon - da, tut - to fa - sci - no, ed in - can - to. Som -
sta - de — Al - les Blendwerk hier, al - les Zau - ber! Mächt' -

f p f p

mo Di - o! Deh! tu se - con - da i miei vo - ti e dam - mi il
ge Gott - heit! er - hör die Bit - te: dies Ge - sta - de lass un - ver-

van - to, che a var - car tor - ni quell' on - da in - cor - rot - to il tuo guer-
blen - det dei - nen Strei - ter bald ver - las - sen, schuldlos keh - ren ihn zu-

rier, che a var-car — tor - ni quell' on - da in - cor - rot - to il tu - o guer-
rück, dei - nen Strei - ter bald ver - las - sen, schuld - los keh - ren ihn zu-

rier. Som - mo Di - o! Tu se - con-da! In
rück! Mächt' - ge Gottheit! Hör' die Bit-te: Dei -

cor - rot - to il tu - o guer - rier, in - cor-
nen Strei - ter führ' ihn schuld - los zu - rück! Dei - nen

rot - to il tu - o guer - rier. Som - mo Di - o! deh! tu se-
Strei - ter führ' schuld - los zu - rück! Mächt' - ge Gottheit! Er - hör die

con-da, tu se - con-da il tuo guer - rier!
Bit-te: führ' ihn schuldlos, ja ihn zu - rück!

Segue Coro.

CORO DI NINFE.
Chor der Nymphen.

Andante con moto.

p

Vie-ni al fon-te del con - ten-to, Vie-ni al fon-te del con - ten-to, for - tu - na-to pas-sa - gier! E per
Komm zur Quel-le süs-ser Freuden, komm zur Quel-le süs-ser Freuden! Fremdling! na-he Deinem Glück! Bald ent-

du - to o - gni mo - men - to, che si per - de quel pia - cer; è per du - to o - gni mo-
flie - het, un - ge - nos - sen, je - der süs - se Au - gen - blick! Bald ent - flie - het, un - ge-

men - to, che si per-de quel pia - cer; è per - du - to o - gni mo - men - to, che si per-de quel pia-
nos - sen, je - der süs-se Au-gen - blick. bald ent - flie - het, un - ge - nos - sen, je - der süs - se Au-gen-

cer, che si per-de quel pia - cer.
blick, je - der süs - se Au-gen - blick.

Ubaldo.

Ah! co - no - sco qual con-ten-to, si pro - mette al
Ha! ich ken-ne die - se Freuden, ken-ne dies ver-

pas - sa - gier, da chi per - de o - gni mo - men - to di sua vi - ta in vil pia - cer,
heiss - ne Glück: Hier, im Tau - mel nie - drer Lü - ste wiegt sich je - der Au - gen - blick,

di sua vi - ta in vil pia - cer, in vil pia - cer, in vil pia - cer.
wiegt sich je - der Au - gen - blick, ja, wiegt sich je - der Au - gen - blick.

cresc.

(Es erfolgt Pantomime und Tanz, und die Nymphen suchen durch mehrere reitzende Stellungen den Ubaldo anzulocken und zu verführen; er bleibt aber unbeweglich.)

Larghetto maestoso.

f *p* *f* *p* *fp*

cresc. *cresc.* *p* *tr* *p*

cresc.

cresc.

Andante con moto.

f *ff* *p*

f *ff* *p*

cresc.

cresc.

cresc. *fp*

cresc. *fp*

fz *p*

fz *p*

cresc. *f*

cresc. *f*

Coro. UNA NINFA.
Eine Nymphe.

Dell' a - mor è reg - gia que-sta, la de - li - zia de mor - ta - li;
Sieh den Sitz der hol - den Lie - be: hier wohnt see - li - ges Ent - zük - ken.

nell' o - blio di tut - ti i ma - li qui si vie - ne a ri - po - sar; nell' o - bli - o di tut - ti ma - li
Von des her - ben Schick - sals Tük - ken ruht sich's hier - so won - ne - voll; von des her - ben Schicksals Tük - ken

qui si viene a ri - po - sar, qui si vie-ne a ri - po - sar, qui si viene a ri - po - sar.
ruht sich's hier so won - ne - voll, ruht sich's hier so won - ne - voll, ruht sich's hier so won-ne - voll.

UBALDO.

D'ogni vil la scuo - la è ques - ta, ma vir - tù gui-da immor-
Ha! das ist der Sitz der Lü - ste! Nur der Tu - gend süss Ent-

ta - li,
zü-cken,

nell' o - blio di tut - ti i ma - li, sul - le palme a ri - po - sar; nell' o - blio di
lässt uns von des Schicksals Tücken ru - hen froh und won-ne - voll; lässt uns von des

tut - ti i ma - li sul - le pal - me a ri - po - sar, sul - le pal - me a
Schick - sals Tük - ken ru - hen froh und won - ne - voll, ru - hen froh und

ri - po - sar.
won - ne - voll.

Coro.

Vie - ni al fon - te
Komm zur Quel - le

del con - ten - to, Vie - ni al fon - te del con - ten - to, for - tu - na - to pas - sa - gier! E per-
süs - ser Freu - den, komm zur Quel - le süs - ser Freu - den! Fremdling! na - he Dei - nem Glück! Bald ent-

UBAL.

Ah! co - no - sco, qual con - ten - to si pro - mette al pas - sa gier. Co - no - sco qual con - ten - to.
Ha! ich ken - ne die - se Freu - den, ken - ne dies verheiss - ne - Glück! Ich ken - ne die - se Freu-den:

du - to o - gni mo - men - to, che si per - de quel pia - cer; è per du - to o - gni mo -
flie - het, un - ge - nos - sen, je - der süs - se Au - gen - blick! Bald ent - flie - het, un - ge -

da chi per - de, da chi per de o-gni mo - mento, da chi per - de o - gni mo -
hier, im Tau - mel süs - ser Lü - ste, süs - ser Lü - ste, hier im Tau - mel süs - ser

men - to, che si per - de quel pia - cer; è per - du - to o - gni mo - men - to, che si per - de quel pia -
nos - sen, je - der süs - se Au - gen - blick; bald ent - flie - het, un - ge - nos - sen, je - der süs - se Au - gen -

men - to, di sua vi - ta in vil pia - cer; da chi per - de o - gni mo - men - to di sua vi - ta in vil pia -
Lü - ste wiegt sich je - der Au - gen - blick; hier, im Tau - mel süs - ser Lü - ste wiegt sich je - der Au - gen -

cer, che si per - de quel pia - cer.
blick, je - der süs - se Au - gen - blick.

cer, di sua vi - ta in vil pia - cer.
blick, wiegt sich je - der Augen - blick.

f *fz* *p* *fz* *p*

f *fz* *p* *fz* *p*

Segue

Recit.

Ubaldo.

Ec-co l'onda in-si-dio-sa, o-ve col ri-so al-tri be-ve la morte.
Dies ist der Quell, der so lockend den Kelch des To-des un-ter La-chen nur reichet.

Maestoso.

Andante.

Ec-co l'al-ber-go, ove in grem-bo al pia-ce-re, al gio-jo in-de-gno di bel-tà lusing-hie-ra il tuo gio-vi-ne E-ro-e pie-ga la
Dies ist die Wohnung, wo im Schoos-se der Lüs-te, von der Wol-lust trü-ge-rischem Zau-ber um-ne-belt, sich Dein junger Held be-thöret, ganz tief er-

fron-te.
nie-dert.

Scuo-ti, scuo-ti, gran
Reiss ihn, reiss ihn, o

Allegro assai.

trem.

trem.

Di-o! dal cu-po son-no quell' alma in-cau-ta.
Gottheit aus seinem tie-fen Schlaf. den Sorgen-lo-sen.

Al guardo suo di - sve-la l'or - ror de fal-li suo - i.
Ent-hül-le seinem Bli-cke je-ne schauder-vol-le Blendung.

Dell' empia Ar-
Zer-trümmre

trem.

mi - da sian le fro - di scher-ni-te,
bald Ar-mi-dens lo-se Zau-be - rei-en —

e tri-on-fi il tuo no-me
und dann sie-ge Dein Na-me

in faccia a Di-te!
im An-ge-sicht der Höl-le!

No. 4. Duetto. *Andantino.*

Pianoforte.

rinf

ARMIDA e
RINALDO.

Dolce con - ten - to qui tut - to spi - ra, qui si so - spi - ra so - lo d'a - mor.
Süsses Ent - zük - ken haucht je - des Lüft - chen; aus Al - ler Blik - ken nur Lie - be lacht.

p *p* *riuf* *f* *f*

Dol - ce con - ten - to, qui si so - spi - ra so - lo d'a- mor. Dol - ce con - ten - to qui tut - to spi - ra,
Süs - ses Ent - zük - ken haucht je - des Lüft - chen, und Lie - be nur lacht. Süs - ses Ent - zük - ken haucht je - des Lüft - chen;

p *fz* *p* *p*

qui si so - spi - ra so - lo d'a - mor; qui si so - spi - ra so - lo d'a - mor.
aus Al - ler Blik - ken nur Lie - be lacht, aus Al - ler Blik - ken nur Lie - be lacht.

f *p* *f* *p* *dolce.* *f* *p* *f* *p*

RINALDO.

Del rio d'ar - gen - to le pla - ci - de on - de
Im Sil - ber - ba - che blinkt je - de Wel - le

sù quel - le spon de sen - to - no ar - dor, sù quel - le spon - de
mit sanf - tem Mur - meln der Lie - be Macht. Im Sil - ber - ba - che

sen - to - no ar - dor, sù quel - le spon - de sen - to - no ar-
blinkt je - de Wel - le mit sanf - tem Mur - meln der Lie - be

ARMIDA.

dor.
Macht.

O - gni mo - men - to
Hier trübt kein Wölk - chen

pp *cresc.* *f* *p*

pp *cresc.* *f* *p*

è qui se - re - no: il cor nel se - no non hà ti - mor.
uns hei - tre See - len: hier droht dem Her - zen kein Sturm der Nacht.

O - gni mo - men - to è qui se - re - no: il cor nel se - no non
Hier trübt kein Wölk - chen uns hei - tre See - len; hier droht dem Her - zen kein

hà ti - mor, il cor nel se - - - - no non hà — —
Sturm der Nacht; hier droht dem Her - - - - zen kein Sturm — —

Bayerische Staatsbibliothek MÜNCHEN

ti - mor.
der Nacht.

Dol-ce con-
Sus-ses Ent-

cresc.
f
p

cresc.
f
p

ten - to quì tut - to spi - ra, quì si so - spi - ra so - lo d'a - mor.
zük - ken haucht je - des Lüft - chens; aus Al - ler Blik - ken Lie - be nur lacht.

Quì si so-
Aus Al - ler

rinf
f
p

f
p

spi - ra, quì si so - spi - ra so - lo d'a - mor.
Blik - ken, aus Al - ler Blik - ken Lie - be nur lacht.

Dol-ce con - ten - to quì tut - to spi - ra. Lo sò, lo
Süs-ses Ent - zük - ken haucht je - des Lüft - chen! Auch mir lacht

rinf
p

sen - to, lo sà il mio cor. —
Lie - be aus Dei-nen Blik - ken!

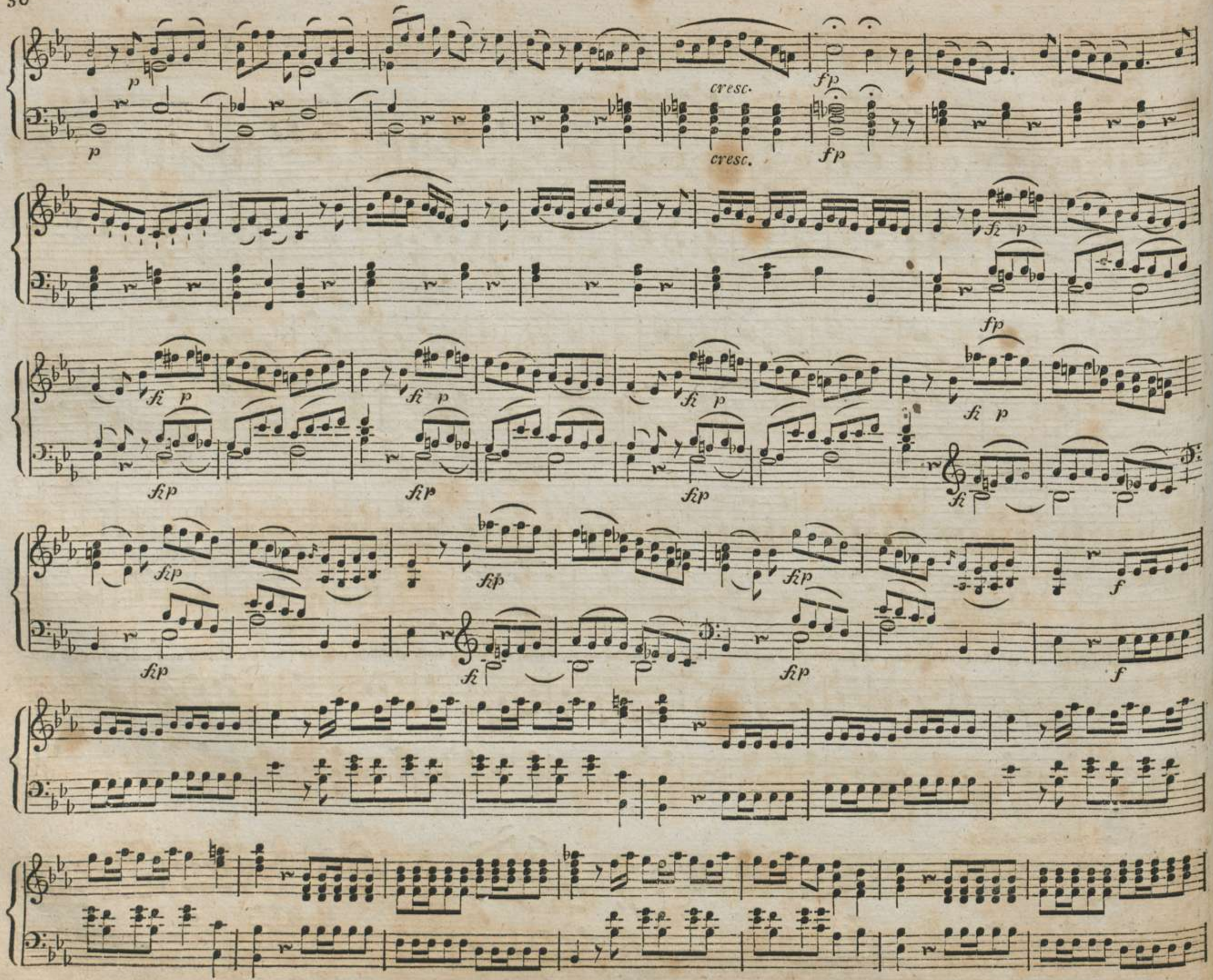
Lo sò, lo sen - to, lo sà il mio cor: lo sò, lo sen - to,
Wohl glüht von Lie - be auch die - ses Herz; wohl glüht von Lie - be

p
f

p
f

lo sà il mio cor; lo sò, lo sen - to, lo sà il mio cor.
auch die - ses Herz. Wohl glüht von Lie - be auch die - ses Herz.

Andante. (Indem sich Beide niederlassen, winden Nymphen und Liebesgötter Blumenketten um sie herum, und suchen durch weichliche reizende Tänze den Rinaldo noch mehr in den ihn umgebenden Zauber einzuwiegen.)


p
p
cresc.
cresc.
fp
fp
fz p
fp
fz p
fz p
fz p
fz p
fzp
fzp
fzp
fz
fzp
fzp
fzp
fz
fzp
f
f

No. 5.

Larghetto.

Pianoforte.

dolce.

Sò, che il mio ben — tu se - i,
Ja, Du, Du bist — mir Al - les:

sò, che il tuo ben son i - o, son i - o;
Ich bin Dein zwei-tes Le - ben, Dein Le - ben,

sò, che il tuo ben — il tuo ben son i - o.
ich bin Dein zwei - tes, zwei - tes Le - ben.

Ma
Und

pur pa - ven - to, pa - ven - to, oh — Di - o! di per - de - re il mio
doch lässt Furcht, und doch lässt Furcht mich be - ben, von Dir ge - trennt zu

f p *f p* *f p* *f p*

fp *fp* *fp* *fp*

ben; pa - ven - to, oh Di - o! di per - de - re il mio ben; ma
seyn, die Furcht lässt mich be - ben, von Dir ge - trennt zu seyn; die

pur pa - ven - to, oh Di - - o!
Furcht lässt mich ach! be - - ben.

Allegro.

cresc. *f* *fz*

cresc. *f* *f* *fz*

Que - sto mio cor co - stan - te te - me, perchè t'à-
Mich, treu dem Heis - ge - liebten, lässt hei - se Lie - be

fz *fz* *f* *p*

fz *fz* *f* *p*

do - - ro.
za - - gen.

Che sem-pre un al - ma a - man - - - te por - ta il ti - mor nel sen; che
Dies Herz kann al - les tra - - - gen, doch nicht der Tren - nung Pein; dies

sem - pre un al-ma a - man -
Herz kann al - les tra -

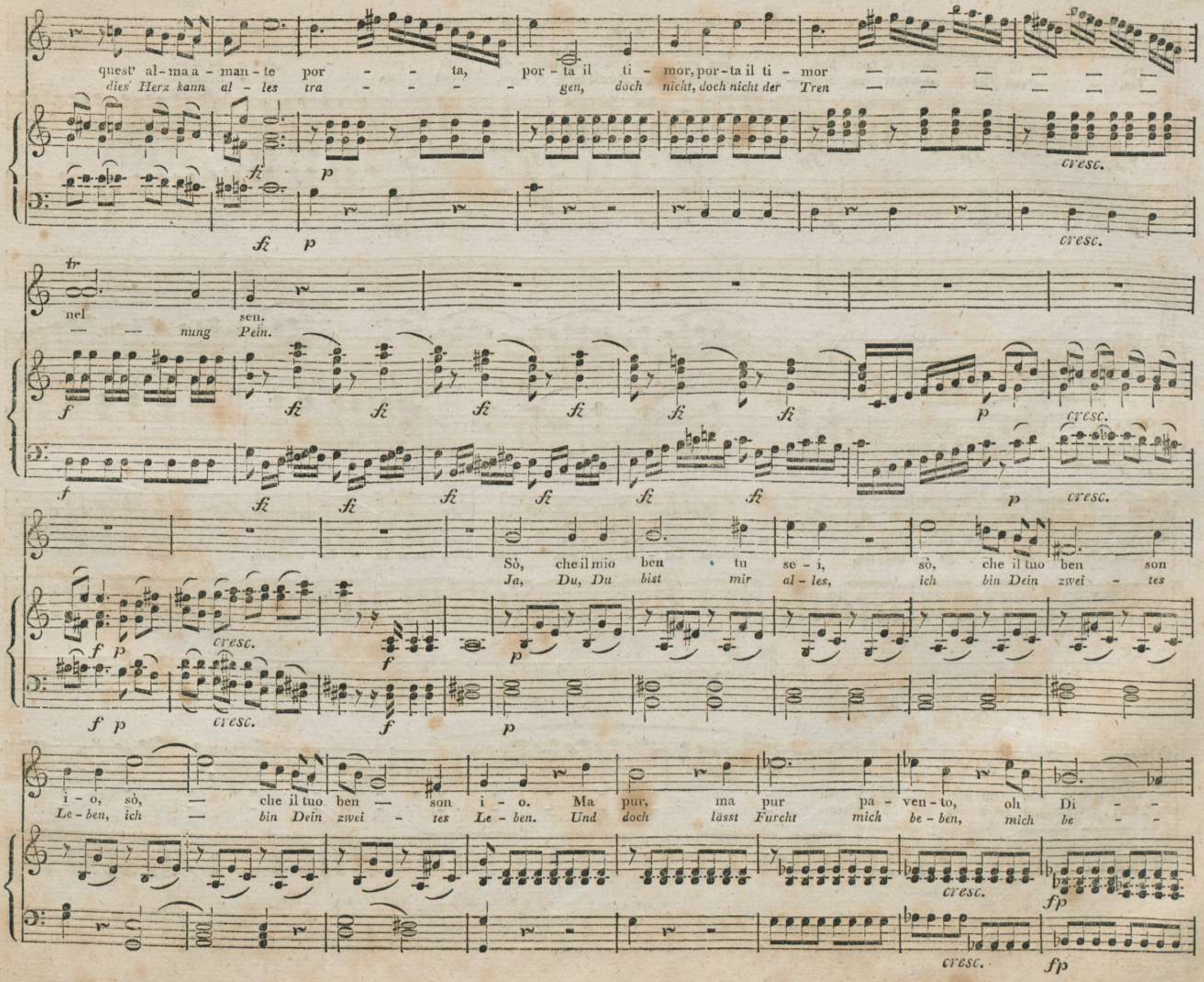
- - - - - te, por - ta il ti - mor nel sen, che sem-pre un al - ma a - man-te, — —
- - - - - *gen, doch nicht der Tren - nung Pein. Dies Herz kann al - les tra - gen, — doch*

por - ta il ti-mor nel sen.
nicht der Tren-nung Pein.

Que-sto mio cor co - stan - te
Dies Herz kann al - les tra - gen,

por - ta il ti-mor nel sen.
doch nicht der Tren-nung Pein.

Che sempre un' al - ma a - man - te por - ta il ti-mor nel sen;
Dies Herz kann al - les tra - gen, nur nicht der Tren-nung Pein;


quest' al-ma a - man - te por - - ta, por - ta il ti - mor, por - ta il ti - mor — — — — — —
dies' Herz kann al - les tra - - - - gen, doch nicht, doch nicht der Tren — — — — — —

nel sen.
— — nung Pein.
Sò, che il mio ben tu se - i, sò, che il tuo ben son
Ja, Du, Du bist mir al - les, ich bin Dein zwei - tes
i - o, sò, — che il tuo ben — son i - o. Ma pur, ma pur pa - ven - to, oh Di - -
Le - ben, ich — bin Dein zwei - tes Le - ben. Und doch lässt Furcht mich be - ben, mich be - -

o! di per - de-re il mio ben, ma pur pa-ven - to, oh Di - o! di per - de - re il mio
ben, von Dir ge-trennt zu seyn — Doch lässt die Furcht mich be-ben, von Dir ge - trennt zu

cresc.

cresc.

ben.
seyn.

Que - sto mio cor co - stan-te te - me, per-chè t'a - do - ra; che sem - pre un al-ma a - man-te por-ta il ti - mor nel
Mich, treu dem Heiss - ge - lieb-ten, lasst heis-se Lie - be za - gen. Dies Herz kann al - les tra-gen, doch nicht der Tren - nung

sen, che sem-pre un al-ma a - man - - - - - - - - - -
Pein; dies Herz kann al - les tra - - - - - - - - - -

te por - ta il ti - mor,
gen, kann al - les tra-gen,

por - - ta il ti - mor nel sen.
doch — — nicht der Tren - nung Pein.

Que - sto mio cor co -
Dies Herz kann al - les

stan - te
tra - gen,

por - ta il ti - mor nel sen — — — —
doch nicht der Tren - nung Pein — — — —

por - ta, por - ta il ti - mor, il ti -
doch nicht, nein nicht der Tren-nung Pein, nicht der

mor — — nel — sen. Ma pur pa - ven - to, oh Di - o! di
Tren - - - - nung Pein. Ja Furcht lässt ach! mich be - ben, von

per - de - re il mio ben, ma pur pa - ven - to, oh Di - o! di
Dir ge - trennt zu seyn, ja Furcht lasst ganz — mich be - ben, von

f *p*

f *p*

per - de - re il — mio ben.
Dir einst ge - trennt — zu seyn!

f

f

No. 6. RECIT. *Maestoso.*

RINALDO.

E non deg-gio se-guirla! Ah senza Ar-
Und ich soll ihr nicht folgen? Ach! ohn' Ar-

Pianoforte.

f *p* *f* *p*

f *p* *f* *p*

mi - da son se - co - li gl'i - stanti.
mi - den ist Ein Au - gen-blick mir Hölle!

p *Andantino.*

Ah! che mi gio - va il ri - deu - te sog-giorno?
Um-sonst lacht mir mit al - len Reitzen die-se Gegend —

fz *fz* *fz* *fz* *fz* *p* *p*

E do-ve or so-no tan-te va - ri - e bel - lez-ze, on-de l'a-dor-na la
Wo sind die tausend-fachen Freuden, die Na - tur, so hold, so üp-pig meinen

prodi-ga na-tu-ra agli occhi miei?
Augen im Zauberglanz hinge-mahlet?

p *p*

Ah! che vi - ci - no a le - i tut - to è lie - to e gio - con - do; ri - de il ciel, ri - de il
Ach! wie er - hei - tert Al - les sich in ih - rer Nä - he, lacht dann Him - mel und

mon - do. Ma co - pre un fos - co ve - lo, se s'al - lontana Ar - mi - da, e ter - ra, e cie - lo; e di - ver - ri - a per me, da lei di - viso.
Er - de! Doch hüllt sich in schwarzem Schlei - er, wo nicht Ar - mi - da thro - net, bald Er - de und Him - mel. Mir wä - ren selbst, ach! ge - trennt von der Theuern,

fp *fp* *p* *Lento.* *p*

ARIA.

un de - ser - to d'or - ror
ei - ne Wü - ste voll Grauen

I'i - stes - so E - li - so!
E - li - si - ums Ge - fil - de!

Andante maestoso.

f *p* *f* *p* *f* *f*

Lu - ce in - fau - sta il dì ri - schia - ra,
Schwarz und dü - ster trübt sich der Mor - gen,

p *cresc.* *fp* *p* *cresc.* *fp*

se il mi - o sol non veg-gio a la - to;
leuch-tet mir nicht die - se, die - se Son - ne.

se non splen-de l'a-stro a-ma-to,
Strahlt mir nicht der Stern der Won-ne,

te - tra not - te, te - tra not - te ad — om - bra il ciel.
wölkt mich, dann um - wölkt — mich dü - stre Nacht.

Lu - ce in -
Schwarz und

cresc.

fau - sta il dì ri - schia - ra, il dì ri -
dü - ster trübt sich der Mor - gen, sich der

cresc.

schia - - - - - ra,
Mor - - - - - gen,

se il — mio sol non veg-gi-o a la - to;
leuch - - tet mir nicht die - se Son - ne.

dolce.

se — non splen - de l'a-stro a - ma - to, te - tra not - te ad -
Strahlt — mir nicht der Stern der Won-ne, dann um - wölkt mich, um -

om - bra il ciel, te - tra not - te ad - om - - - - - bra, ad - om - -
wöl - ket mich dü - stre Nacht, dann um - wölkt — — — mich dü - stre Nacht, mich —

rf *p* *f* *p*

rf *p* *f* *p*

- - bra il ciel.
dü - - stre Nacht.

Larghetto.

Tor - na, o ca - ra! al tuo — fe - de - le, che a po -
Komm, Theure! komm in Arm der Lie - be! Dein Treuer

fp

fp

sar — con lu - i t'at - ten - da;
harrt — mit ban - gem Seh - nen!

su - gli a - man - ti u - ni - ti sten - da son -
Dann scheucht des Kum - mers heis - se Thrä - nen Mor -

fz *fz* *fz*

- - no pla - ci - do,
- - *pheus Zau-ber-Macht,*

son - - no pla - - ci - do il — suo vel.
Mor - - pheus hol - - de Zau - - ber - Macht.

fz *fz*

Tor - na, o ca - ra,
Komm, komm, o Theu-re!

che a - pro - var — con lu - i t'at - ten - da;
Dein Treu-er harrt — mit ban-gem, ban-gem Seh - nen;

sugl' a - - man - ti u - ni - ti sten - da son - no pla - ci - do il su - o
dann scheucht des Kum - mers heis - se Thrä - nen Mor - pheus hol - de Zau - ber-

fz *fz* *fz* *fz* *fz*

vel, son - no pla - ci - do il su - o vel, son - no pla - ci - do il suo vel.
Macht, Mor - pheus hol - de Zau - ber-Macht, Mor - pheus hol - de Zau - ber-Macht.

E - so - pi - ti in dol - ce cal - ma, tra i — fal - la - ci so - gnian-cor . . . .
Ein - ge - wie - get in süs - sem Schlummer, gau - keln Träu - me um uns her;

sf *p* *p*

Pur — go - drà con - ten - - ta l'al - ma . . . . nuo - vi do - ni dell' a-
uns — um - strahlt ein neu — Ent - zük - ken in der Freu - den Wol - lust

mor. Pur — — go - drà con - ten - - ta l'al - ma . . . . nuo - vi
Meer. Uns — — um - strahlt ein neu — — Ent - zük - ken in der

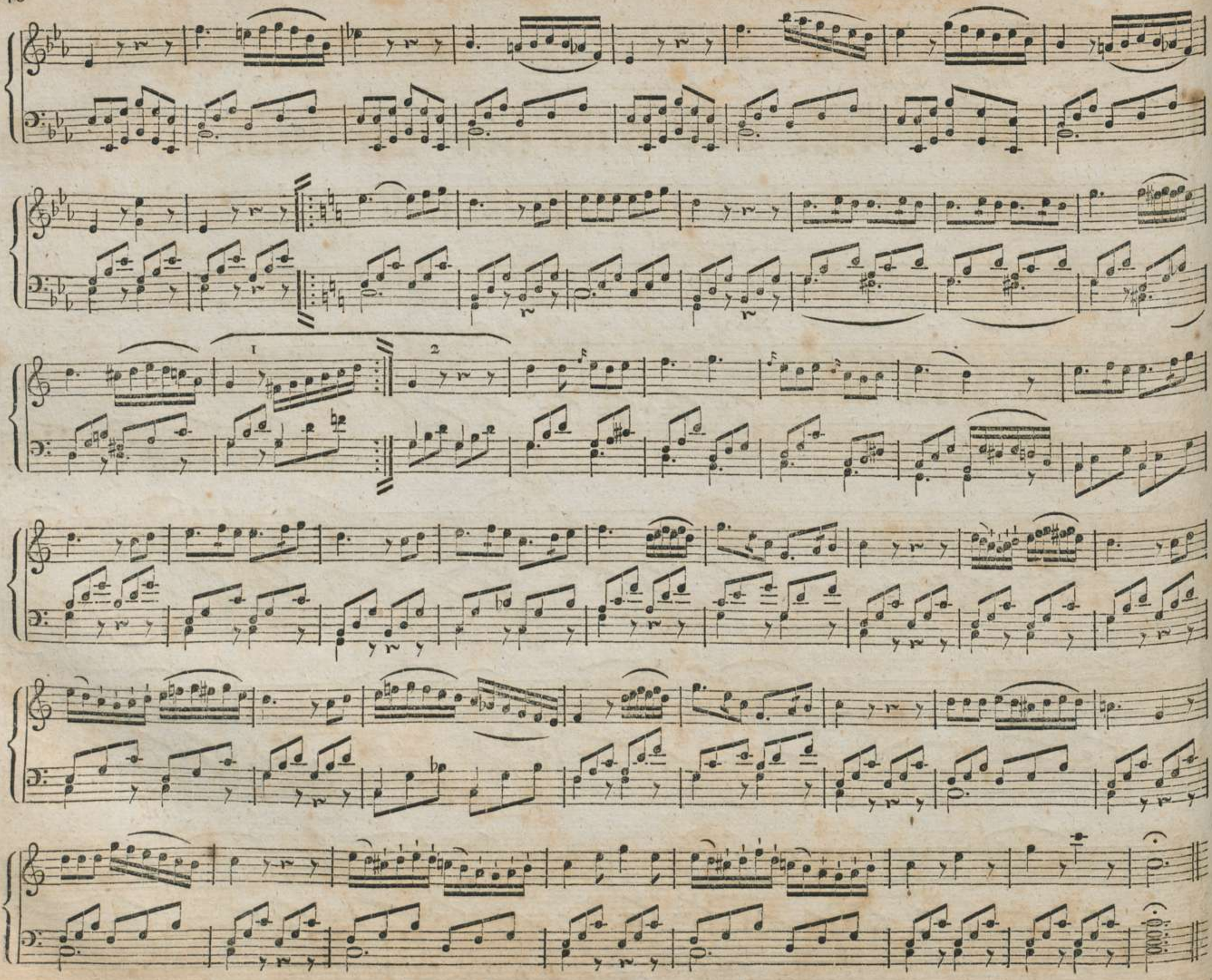
do - ni dell' A - mor, nuo - vi do - ni dell' A - mor, nuo - vi do -
Freu - den Wol - lust Meer, in der Freu-den Wol - lust Meer, in der Freu -

(s'addormenta.)
(er schläft ein.)

ni dell' A - mor.
den Wol - lust - Meer.

fk p fp

fk fk


1
2

(Liebesgötter treten auf, und führen eine Menge junger Schäfer und reitzender Schäferinnen herbei. Von jenen umringt ein Theil den schlafenden Rinaldo,

Larghetto.

dolce.

rf *p* *rf* *p*

schmückt und umwindet ihn mit Blumenketten; ein andrer Theil setzt Körbchen mit frischen Früchten neben ihm hin, noch andre brennen sehr köstliches Räucherwerk auf kleinen goldnen Räucherschaalen

an, indessen die Schäfer und Schäferinnen verschiedene Gruppen, die zugleich mit jenen Handlungen in Beziehung stehen, bilden. Am Ende beginnen beide einen lieblichen Tanz um Rinaldo, der immerfort

Allegretto.

f p

fp

im tiefaten Schlaf versunken ist.)

f *p* *f* *p*

Allegro moderato.

dolce.

f *f* *f* *f*

dolce.

p

f *f*

Andante Lento.

p *fi* *p* *fi* *p* *fi* *p*

cresc. f p

cresc. f p

tr

fz fz fz fz f p

fz fz fz fz f p

f p

f p

pp

pp

No. 8. Scena.

Allegro assai.

(Ubaldo erscheint im Hintergrunde, und eine Menge Ungeheuer stellen sich ihm entgegen, wo denn sogleich die Liebesgötter, Schäfer und Schäferinnen erschrocken davon fliehen. Ubaldo bahnt sich mit seinem Schwerdt und Schild einen Weg, und die Ungeheuer verschwinden. Er tritt nun in den Saal hervor.)

Pianoforte.

UBALDO. *Sostenuto.*

Oh co - me in un mo-men - to dell' in can-ta - ta
Ha! wie mit Ei - nem Blik - ke bald Zau - ber-Nacht und

mo - le tut - to l'orror spa - ri!
Schrek - ken kraft - los zu-rük - ke fliehn!

Qual nu - be in fac-cia al ven - to,
So schwin - den graue Ne - bel,

f *calando.* *f*

cresc. *f* *calando.* *cresc.*

qual fos - ca nebbia suo - le ai cal - - - - - di ra - i, ai cal-di rai del
den Strahl der Sonne flie - hend, bald, bald, — — bald in ihr Nichts da - hin, bald in ihr Nichts da-

calando. *p* *mf* *p* *mf* *p*

f *calando.* *p* *mf* *p* *mf* *p*

di. Qual nu - be al-ven-to, qual fos - ca neb - bia, qual fos - ca neb-bia suo - le ai cal - -
hin. So schwin-den Ne - bel, den Strahl der Son - ne, den Strahl der Son - ne flie - hend, bald, bald — —

mf *f* *fp* *mf* *p*

mf *f* *fp* *mf* *p*

– – di ra – i, ai cal – di rai del dì, ai cal – di rai del dì, ai cal – di rai del
— — *da – hin, bald in ihr Nichts da - hin, bald in ihr Nichts da - hin, bald in ihr Nichts da –*

mf *p*

mf *p*

dì.
hin!

sempre piano.

RECIT.

Qui del gio-vin Ri-nal-do è la dol – ce pri – gion.
Und hier liegt nun Ri-nal-do in der Lie-be süs-sen Ketten? —

Andante.

p

p

Ec – co – lo! Oh stel – le! Ec – co – lo in grem-bo ai fio – ri, che pla – ci – do ri – po-sa!
Ha! er ist's! Beim Him-mel! Sieh den Weichling, un – ter Blu-men in sanf-ten Schlaf ge – wie-get!

Risoluto.

f

Allegro vivace.

f

f

Ah scon-si-glia-to! Che le-tar-go fu-né-sto! Or-ri-do ab-bis-so gli si spa-lanca al pie-de, e men-tre in-
Ha! Un-be-sonn'-ner! Du schläfst hier den Schlaf des To-des! Schauder-voll er-öff-net sich dort der Höl-le Rachen: in ih-rer

tor-no ve-glia-no al-la sua pre-da mil-le mo-stri d'a-ver-no in va-rie for-me. Sul-la spon-da fa-tal ri-po-sa, e
Mit-te lau-ern Un-ge-heu-er in tau-sen-den Ge-stal-ten und har-ren dort ih-rer Beu-te. Und er schlaft hier am Abgrund so ru-hig, süss

dorme? — Si scuo-ta al fine: al guar-do suo ri-splen-da que-sto lu-ci-do specchio, al di cui
träumend? — Nun dann — Er er-wache! Ihm soll der Schild mit sei-nen ho-hen Strah-len jetzt leuchten: vor sei-nem

lam-po non reg-ge om-bra d'in-ganno; i mol-li fre-gi del-la sua schia-vi-tù veg-ga;
Glan-ze muss je-des Blend-werk fallen. Ja sei-ne Ket-ten soll er, der Sklav, voll Schaam er-blik-ken.

(Er nimmt die Decke vom Schild, und rüttelt den Rinaldo auf.)

il suo sta - to pen - ti - mento, ros - sor, di - spetto, ed i - ra gli svegli in sen.
Er em - pfin - de tie - fe Reue; und Schaam, Ver-achtung und Wuth glühn in sei - nem Busen.

(Er entfernt sich.)

Sor - gi, Ri - nal - do! e mi - ra!
Auf! auf, Ri - nal - do! Auf und sie - he!

RINALDO.

Mi-se - ro! chi mi scuo - te? E qua - le in que - sto bre - ve son - no af-fan-
Wehe mir! Ha! wer ruft mich? Ha! wel - che Bil - der quä - len mich, die - sen

no - so tur - ba - no i - de - e fu - ne-ste il mio ri -
kur - zen un - ruh - vol - len Schlummer zu brechen — rau-ben mir die

(Es erscheint ein Chor von Genien, als Gefolge der Tugend, die verschiedene Insignien des Kriegs, Helm, Panzer, Schwerdt, auch eine Palme tragen, und sie dem Rinaldo überreichen.)

si volti subito.

No. 9.

Andante.

RINALDO.

poso?
Ruhe?

CORO
SOPR. E ALTO.

Que' lac - ci a sco - glie - re, deh! pen - sa, o mi - se - ro!
hier süs - ser Skla - ve - rei!
deh! pen - sa, o mi - se - ro!

TEN. E BASSO.

Ent - reiss, o Jüng-ling! Dich deh! pen - sa!
der Skla - ve - rei!
hier süs - ser Skla - ve - rei!

Andante.

Pianoforte.

Tor - na a com - bat - te - re, tor - na al va - lor!
Fior, li - ni,

Nur Ruf der Eh - re sei Dein Hei - lig - thum!
Schmuck, Pur - pur,

e por - po - re las - cia, las - cia, las-cia, las - cia, e ti pre-pa-ra,
Lass ihn, den eit - len Tand!
quell' ar - mi a
Sieh dort der

und Blu-menkranz — lass sie, lass sie, lass sie!
las - ciae ti pre-pa - ra,
Lass ihn, den eit - len Tand!

Soprano.

cin - ge - re, che t'of - fre o-nor;
Waf-fen Glanz: da winkt Dir Ruhm;

quell' ar - mi, quell' ar - mi a
sieh dort, sieh dort der

cin - ge - re, che t'of-fre o - nor,
Waf-fen Glanz: da winkt Dir Ruhm,

che t'of - fre o-
da winkt Dir

Alto.

cin - ge - re, che t'of-fre o-nor,
Waf-fen Glanz: da winkt Dir Ruhm,

che t'of - fre o - nor,
da winkt Dir Ruhm,

che t'of - fre o - nor, che t'of - fre o-
da winkt Dir Ruhm, da winkt Dir

Tenore e Basso.

quell' ar-mi a cin - ge - re, che t'of-fre o - nor,
Sieh dort der Waf-fen Glanz: da winkt Dir Ruhm;

quell' ar-mi a
sieh dort der

cin-ge - re, che t'of-fre o - nor, che t'of - fre o -
Waffen Glanz: da winkt Dir Ruhm, da winkt Dir

f p

cresc.

fz

f

p

cresc.

fz

nor. Lascia e ti pre-pa-ra,
Ruhm. Lass hier den ei-teln Tand!

quell' ar-mi a cin - ge - re, che t'of-fre o - nor,
Sieh dort der Waf-fen Glanz: da winkt Dir Ruhm;

quell' ar - mi quell' ar - mi a
sieh dort, sieh dort der

nor. Lascia e ti pre-pa-ra,
Ruhm. Lass hier den ei-teln Tand!

quell' ar - mi a cin - ge - re, che t'of-fre o - nor,
Sieh dort der Waf-fen Glanz: da winkt Dir Ruhm,

che t'of-fre o - nor,
da winkt Dir Ruhm,

nor. La-scia e ti pre-pa-ra,
Ruhm. Lass hier den ei-teln Tand!

quell' ar - mi a cin - ge - re, che t'of-fre o - nor,
Sieh dort der Waf-fen Glanz: da winkt Dir Ruhm;

quell' ar - mi a
sieh dort der

f p

f

p

cin - ge - re, che t'of-fre o-nor, che t'of-fre o - nor. Torna a com-bat - te-re, torna al va - lor.
Waf-fenGlanz: da winkt Dir Ruhm, da winkt Dir Ruhm. Der Ruf der Eh - re sey Dein Heilig - thum!

che t'of - fre o - nor, che t'of-fre o - nor, Torna a com-bat - te-re, torna al va - lor.
da winkt Dir Ruhm, da winkt Dir Ruhm. Der Ruf der Eh - re sey Dein Heilig - thum!

cin-ge - re, che t'of-fre o-nor, che t'of-fre o - nor. Torna a com - bat - te-re, torna al va - lor.
Waffen Glanz: da winkt Dir Ruhm, da winkt Dir Ruhm. Der Ruf der Eh - re sey Dein Heilig - thum.

fz *fz* *ff* *ff* *p* *f* *p* *f*

No. 10. Recit.

RINALDO.

(Er erblickt den Schild.)

Qual in - so - li - to or - ror! Quai nuo-vi sen - si m'a-gi - tan l'al-ma!
Welch ein nie-ge - fühl - ter Schau-der! Welch frem-des Be - ben äng - stet die See - le?

Pianoforte.

f *ff* *f* *ff*

E qua-le mi fe - ris - ce lo sguardo im pro - vi - so ful - gor! L'ar-me lu - cen - te, chi re - cò?
Ha! welch ein Strahl, so blendend, ver - wun-det plötz-lich mir die - ses Au-ge? Glän - zen - de Waf-fe! wer bringt Dich?

f *p*

f *p*

co-me? — quando? e in essa . . . oh Di-o! quan-to da me di-ver-so. Mi ri-co-nosco ap-
Wie? *von wannen?* *und mit die-ser —* *O Gottheit!* *Wie ganz so an-ders hier?* *Ha! kaum kenn' ich mich*

ARMIDA.

pe-na. A questo se-gno av-vi-lir-mi po-te-i, trasformar-mi co-sì! Soc-cor-so, o De-i! Son tra-di-ta; pie-
wie-der! *Ha! so im* *Taumel konnt' ich ganz mich er-nie-dern,* *so verläug-nen mich selbst?* *Ach! Hil-fe, ihr Götter!* *Bin ver-lohren — Er-*

RINALDO.

tà! Mi trema il co-re. Ohi-me! Che di-ci ma-i? Qual ter-ro-re, mia vi-ta, tre-mar ti fà?
barmen! *Das Herz er-zit-tert!* *Weh mir! Wie? welche Wor-te?* *Wel-ches Schrecken, Ge-lieb-te, reisst dich so hin?*

ARMIDA. RIN. ARM. RIN. ARM.

L'affan-no m' opprime. Ah! tremo anch'i-o, sen-za sa-per, per-chè. Dub-bio ti-ran-no! Ma spie-ga-ti. Non
Der Schmerz tödtet mich. *Ha! selbst auch ich er-zit-tre — Doch war-um?* *Mar-tern-de Zweifel!* *Er-klä-re Dich!* *Ich kann*

RIN. ARM. RIN.

sò. Ma par-la. Oh Di-o! I - do-lo ama- to! ces - sa di tor-men - tar-mi; l'a-mor
nicht — O re-de! Ach Götter! Theu-re Ge-lieb-te! Lass die-se bit-tern Quaalen. Mei-ne

mi-o ti dif-fen-de, da ogni oltrag - gio si-cu-ra e - gli ti ren-de.
Lie-be soll Dich schützen, Je - dem Schicksal kannst Du trotzen in mei-nen Ar-men.

DUETTO. *Larghetto.*

RINALDO.
ARMIDA.

Fre-na, fre-na quel rio ti - mo-re. se-
Zäh-me, zäh-me die Angst, dies Be-ben, er

Pianoforte.

f p cresc. f p

re - na i me-sti ra - i. Fre-na quel ti - mo-re, se - re-na i me - sti ra - i.
hei - tre die-se Bli-cke. Zäh-me die-ses Be-ben, er - hei - tre die - se Bli - cke!

cresc.

cresc.

I - do - lo mio! ve - dra - i, se il cor t'a - do - re - rà.
Ha! Du mein zweites Le - ben! die gött - lich dies Herz ver - ehrt.

I - do - lo mio! ve-
Ha! Du mein zweites

cresc. *cresc.* *cresc.* *cresc.*

dra - i, se il cor t'a - do - re - rà,
Le - ben, die gött-lich dies Herz ver - ehrt,

se il cor t'a - do - re - rà.
die gött - lich dies Herz ver - ehrt.

ARMIDA.

Ta-ci, che accre - sci all' al - ma il suo mortal do-
Stil-le! Du mehrst die Schmer - zen: sie na - gen an dem

rinf *rinf*

lo - re; del cie - lo il fier ri - go - re sfug - gir non si po - trà;
Herzen. Des Him - melsRach' ent - flie - hen, wird nim - mer uns ge - währt;

nò, il fier ri - go - re sfug - gir non si po-
nimmer! ihr zu ent - flie - hen, wird nim-mer uns ge-

trà, — sfug - gir non si po - trà.
währt, — wird nim - mer uns ge - währt.

RINALDO.

Oh
Ge -

ARMIDA.

Di - o! mio ben! Che
lieb - te! o hö - re! Dies

cresc. *cresc.* *cresc.* *cresc.*

pe - na! Sen - ti! Oh Dio, che af - fan - no! oh Di - o! Oh Dio, che pe - na! mio ben, che af-
Lei - den — fühlst Du? — ha Gott! wie schrecklich ist dies Lei-den! Ha Gott! wie schrecklich ist die - ses

Oh Di - o! Sen-ti! Mio ben! Oh Dio! che af-
Ge - lieb - te! Hö-re! Ge - lieb - te! Wie schreck - lich dies

cresc. cresc.

fanno! Ab - bia il de-stin ti - ranno, ab - bia di noi pie - tà; ab - bia il de - stin ti - ran - no,
Leiden!

Leiden! Habt Mit-leid, gu-te Göt-ter! Hört un - srer Lie-be Flehn! Mit - leid, gu - te Göt - ter!

ab - bia di noi pie - tà! Ab - bia il destin ti - ranno, ab - bia di noi pie - tà! Ab - bia il de-stin ti-
hört un - srer Lie-be Flehn! Habt Mit-leid, gu-te Götter! hört un - srer Lie-be Flehn! Ha! Mit-leid, gu - te

cresc. cresc. cresc. cresc. cresc.

con più moto.

ran-no, ab-bia di noi pie - tà, di noi, di noi pie - tà, di noi, di noi pie - tà!
Göt-ter! Hört un-srer Lie-be Flehn! hört un-srer Lie-be Flehn! hört un-srer Lie-be Flehn!

ran-no, ab-bia di noi pie - tà, di noi pie-tà, di noi pie - tà!
Göt-ter! Hört un-srer Lie-be Flehn! der Lie-be Flehn! der Lie-be Flehn!

f *p*

con più moto.

f *p*

Pro-teg-ge-te, o Dei cle-men-ti! un A-
Schützt die Lie-be, o güt'-gen Göt-ter! sie, so

Pro-teg-ge-te, o Dei cle-men-ti!
Schützt die Lie-be, o güt'-gen Göt-ter!

mor co-sì co-stan-te; e ri-tro-vi in quel sem-bian-te, in quel sem-bian-te la sua
treu, so rein, und zärt-lich: und aus die-sen Blik-ken ströh-me, aus die-sen Blik-ken sanf-te

un A-mor co-sì co-stan-te; e ri-tro-vi in quel sem-bian-te
sie, so treu, so rein und zärt-lich: und aus die-sen Blik-ken ströh-me

f *p*

f

pa - ce in que - sto cor, la sua pa - ce in que - sto cor, la sua pa - - - ce,
Ruh — in die - ses Herz, sanf - te Ruh in die - ses Herz, sanf - te Ruh, sanf - te

la sua pa - ce in que - sto cor, la sua pa - ce in que - sto cor, la sua pa - - - ce,
sanf - te Ruh — in die - ses Herz, sanf - te Ruh in die - ses Herz, sanf - te Ruh, sanf - te

fp fp fp fp cresc. fp

p fp fp fp fp cresc. fp

pa — ce, la sua pa — — ce in questo cor; la sua pa - ce, la sua pa -
Ruh — in die - ses Herz, — — in die - ses Herz, sanf - te Ruh' in die - ses Herz, —

pa — ce, la sua pa — — ce in questo cor; la sua pa - ce, la sua pa -
Ruh — in die - ses Herz, — — in die - ses Herz, sanf - te Ruh' in die - ses Herz, —

fp rinf p f p

fp p f p

- ce in que - sto cor.

— in die - ses Herz.

rinf f

f

Pro-teg - ge - te, o Dei cle - men - ti! un a - mor co-sì co - stan - te,
Schützt die Lie - be, o güt' - ge Göt - ter! sie so treu, so rein und zärt - lich,

Pro - teg - ge - te, o Dei cle - men - ti! un a - mor
Schützt die Lie - be, o güt' -gen Göt - ter! sie, so treu,

rinf
rinf
p
p

co - sì co - stan - te: e ri - tro - vi in quel sem - bian - te la sua pa-
so treu und zärt - lich: und bald ströh - me aus die - sen Blik - ken sanf - te Ruh'

co - sì co - stan - te: e ri - tro - vi in quel sem - bian - te
so rein und zärt - lich: Und bald ströh - me aus die - sen Blik - ken

fp
fp

ce in que - sto cor, la sua pa - ce, la sua pa - ce in
in die - ses Herz, in die - ses Herz, sanf - te Ru - he in

la sua pa - ce in que - sto cor, la sua pa - ce, la sua pa - ce in
sanf - te Ruh' in die - ses Herz, in die - ses Herz, sanf - te Ru - he in

fp *fp* *fp* *fp* *cresc.* *cresc.*

que - sto cor, la sua pa - ce in que - sto co - re,

die - ses Herz, sanf - te Ruh' in die - ses Herz,

fp fp fi fi p fp

fp fp fp

la sua pa - ce in que - sto cor.

sanf - te Ruh' in die - ses Herz.

Allegro con spirito.

p p p

Non eb - bi mai di que-sto i-

Doch drückt mit schwe - ren La-sten, an

fp fp fp fp

fp fp cresc. fp fp

stan - te più fu - ne - sto, non eb - bi mai di que - sto i - stan - te più fu - ne - sto, più

die - sem Tag der Quaalen, doch drückt mit schwe - ren La - sten, an die - sem Tag der Quaa - len, mich

bar - ba - ro, più bar - ba - ro do - lor, più bar - ba - ro do - lor, più ba - ba - ro do - lor.

ahn - dend, mich, mich ahn - dend dü - strer Schmerz, mich ahn-dend dü - strer Schmerz, mich ahn-dend dü - strer Schmerz.

cresc.

cresc.

f *p* *f* *p* *f*

f *fp* *f* *fp* *f*

Fre - na quel rio ti- mo - re, se - re - na i me - sti

Zäh - — me die - ses Be - ben; er - hei - tre die - se

p

fp

Ta - ci, che ac - cre - sci al al - ma il suo mor - tal do-
Stil - le! Du mehrst die Schmerzen: sie na - gen an dem

ra - i.
Blicke.

f *p* *rinf* *p* *rinf* *p*

f *fp* *fp*

lo - re; del ciel il fier ri - go - re sfug - gir non si po - trà;
Her - zen. Des Himmels Rach' — ent - flie - hen, wird nie, nie uns ge - währt;

Oh Di - o! Oh Dio! mio ben! mio ben, che pe - na! Sen - ti, oh Di - o! che duol, che af-
Ge - lieb - te! Ge - lieb - te, hö - re! Ach sieh dies Lei - den! Hö - re, Ge - lieb - te! Wie schrecklich,

il fier ri - go - re sfug - gir non si — po - trà. Ab - bia il de - stin ti-
der Rach' ent - flie - hen, wird nie — uns — ge - währt. Habt Mit - leid, gu -

fan - no! oh Di - o! Ab - bia il de - stin ti - ran - no,
schrecklich dies Lei - den! Habt Mit - leid, gu - te Göt - ter!

fp *fp* *fp* *fp*

fp *fp* *fp* *fp*

ran - no, ab - bia di noi pie - tà. Non eb - bi mai di que - sto i - stan - te più fu - ne - sto più
Göt - ter! Hört un-srer Lie - be Flehn! — Wie drückt mit schwe - ren La - sten, an die - sem Tag der Quaa - len, mich

ab - bia di noi pie - tà, di noi pie - tà. Non eb - bi mai di que - sto i - stan - te più fu - ne - sto più
Hört un-srer Lie - be Flehn, der Lie - be Flehn! Wie drückt mit schwe - ren La - sten, an die - sem Tag der Quaa - len, mich

fp fp fp fp cresc. f

fp fp fp fp p cresc. f

bar - ba - ro do - lor, — più bar - - - - ba - ro do - lor. Non eb - bi mai di que - sto i -

ahndend dü - strer Schmerz, mich ahn - - - - dend dü - strer Schmerz! Wie drückt mit schwe - ren La - sten, an

fp fk p fk p fp cresc.

fp fp f p cresc.

stan - te più fu - ne - sto più bar - ba - ro do - lor, più bar - ba - ro do - lor,

die - sem Tag der Quaa - len mich ahn-dend dü - strer Schmerz, mich ahn - dend dü - strer Schmerz,

f p fp fp fp

f fp fp fp

più bar - ba - ro do - lor, più bar - ba - ro do - lor, più

mich ahn - dend dü - strer Schmerz, mich ahn - dend dü - strer Schmerz, mich

fp *cresc.*

fp *cresc.*

bar - ba - ro do - lor, più bar - ba - ro do-

ahn - dend dü - strer Schmerz, mich ahn - dend dü - strer

f *f*

lor.

Schmerz!

No. 11. Scena. *Allegro spiritoso.*

Recit.

RINALDO.

Com-pren-der-la non sò.
Noch kann ich sie nicht fassen. —

Pianoforte.

Chi mai le in-spi-ra que-sto nuo-vo ter-ror?
Wer hauch-te die-ses neu-e Schrek-ken ihr ein?

Il ciel pie-to-so m'arma per sua di-
Mich waff-nen sie, die Göt-ter, ihr zum

fe-sa:
Schutze:

e sul suo ca-po il ciel, se-cre-do a le-i, ful-mi-na e
und ü-ber dies theu-re Haupt — soll ich ihr glau-ben? — schleudern sie die

tuo-na?
Bliz-ze? —

Di per-der-mi pa-ven-ta, e m'ab-ban-do-na!
Ihr bangt mich zu ver-liehren, und kann mich ver-las-sen?

Seg. Ballo.

Andantino grazioso. (Sobald Rinaldo den Schild abgelegt hat, erscheint auf einmal eine Menge Nymphen, welche aufs neue durch schmeichelnde üppige Stellungen Rinaldo's Standhaftigkeit zu erschüttern suchen, welche ihn bei Ergreifung des Schildes belebt hatte. Sie beginnen mehrere Tänze um den Rinaldo her, und bieten dabei alles auf, um ihn zu gewinnen.)

Allegro maestoso.

Maestoso.

Allegretto.

p

p

cresc.

cresc.

f

f

fk *p* *fk* *p*

fk *p* *fk* *p*

fp

p

fp

cresc.

f

cresc.

f

Larghetto Cantabile.

rf

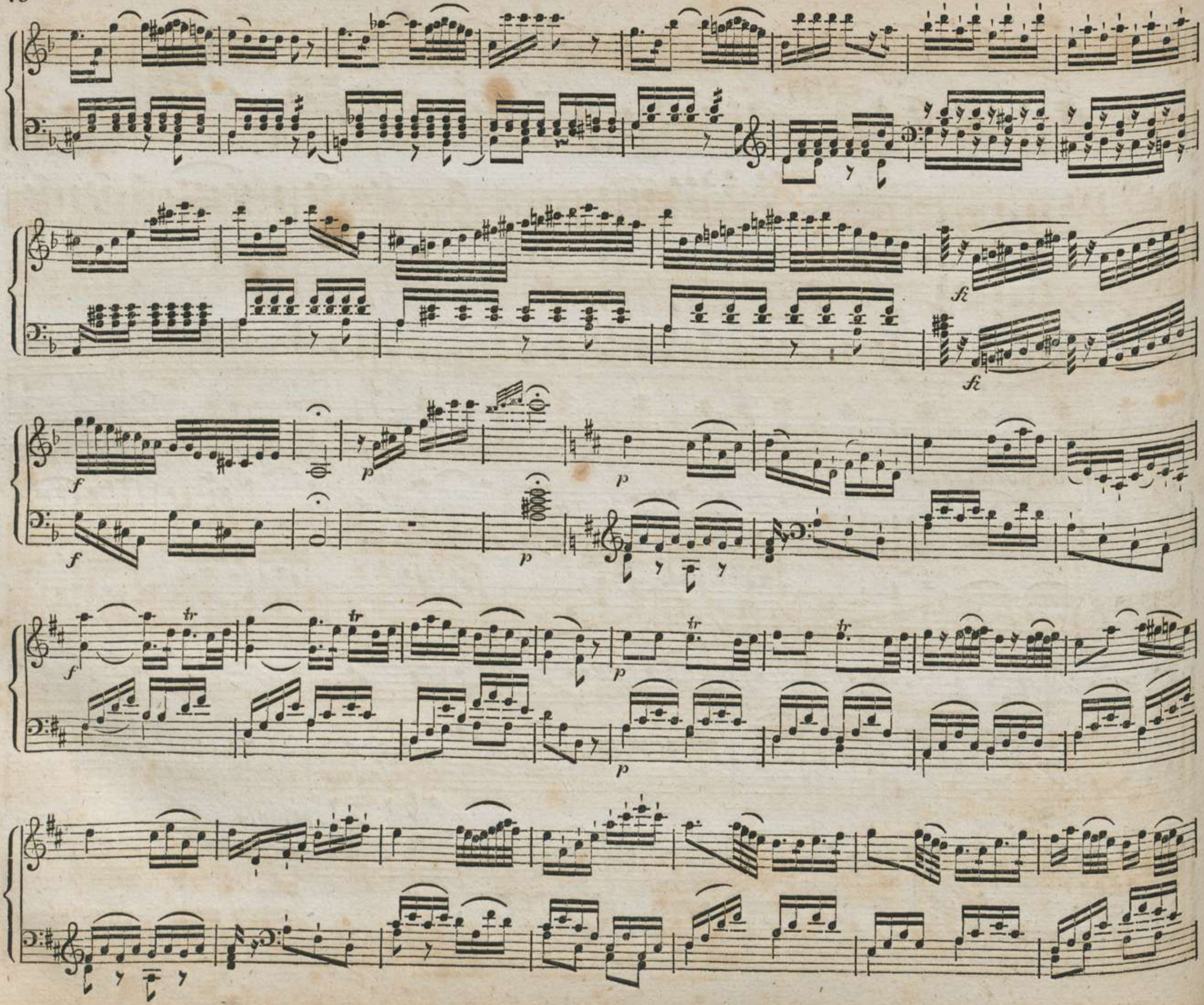
p

rf

Allegretto.

Andante un poco lento.

. *Minore.*


fz
fz
f
p
p
f
p
f
tr
tr
tr
tr
p
p

Andante sostenuto.

attacca subito il Coro.

No. 12. Coro d' Ancelle. (Armidens Frauen erscheinen und suchen durch Trauern und Thränen den Rinaldo zu rühren.)

Soprano I.

Soprano II.

Pianoforte.

Andante sostenuto.

Ar-

Ar-

mi-da! ahi mi-se-ra! Ar - mi-da! *Ar - mi-da!* A qual fin

mi-da! *Un - glück-li-che!* Ahi mi-se-ra! *Un - glück-li-che!* *Ha! Welch ein*

ser - ba-ti d'un de-stin bar - ba-ro l'em - pio te - nor, l'em - pio te - nor.

Schrek-kensloos, welch jammer - voll Geschick harrt noch auf Dich, harrt noch auf Dich!

Vie - ni, a soc - correr-la,
Komm, ret - te, trö-ste sie!

Vie - ni a soc-
Komm, ret - te,

fp *fp* *fp* *fp*

CORO DI GENI.
Chor der Genien (erscheint auf einmal, und unterbricht die Frauen, die sich

tor - na sol - le - ci-to! Tor - na! tor - na! tor - na!
Du, noch ein Schutzgott ihr! Ret - te, ret - te! trö - ste!

Tor-na a com - bat - te - re, torna al va-

cor-rer-la, tor - na sol - le - ci-to! Tor-na! tor - na!
trö - ste sie! Du, noch ein Schutzgott ihr! Ret - te! trö - ste!

Nur Muth und Ta-pfer-keit *be - see - le*

con più moto.

f *f*

erschrocken zurückziehen.)

lor! Torna a com - bat - te-re, tor-na al va - lor! Fior, li - ni e por - po-re,

Dich! Nur Muth und Ta-pferkeit be - see - le Dich! Schmuck, Pur-pur und Blu-menkranz,

p *p* *p*

Soprano I.

la - scia, la - scia, la - scia, lascia e ti pre-pa-ra, quell' ar-mi a cin-ge - re, che t' offre o-

Soprano II.

lass sie — *lass sie —* *lass sie! —* *Lass ihn, den ei-teln Tand!* *Dort ruft der Waffen Glanz zur Eh - re*

Tenore e Basso.

la - scia, *lass sie —* la - scia, *lass sie —* la - scia, *lass sie! —* lascia e ti pre-pa - ra; *Lass ihn den ei - teln Tand!* quell' ar - mi a *Dort ruft der*

f *f*

nor, *Dich!* quell' ar-mi. quell' ar - mi a cin - ge - re, che t' offre o-nor, *dort ruft, dort ruft der Waf-fen Glanz zur Eh-re Dich,* che t' of - fre o - nor. *zur Eh - re Dich.* Lascia e ti pre-pa-ra, *Lass ihn, den ei-teln Tand!*

nor, *Dich,* che t' of-fre o - nor, *zur Eh - re Dich,* che t' of - fre o - nor, *zur Eh - re Dich,* che t' of - fre o - nor. *zur Eh - re Dich.* Lascia e ti pre-pa-ra, *Lass ihn, den ei - teln Tand!*

cin-ge - re, che t' offre o - nor, *Waffen Glanz zur Eh-re Dich,* quell' ar-mi a *dort ruft der* cin - ge - re, che t' offre o-nor, *Waf-fen Glanz zur Eh-re Dich,* che t' of - fre o - nor. *zur Eh - re Dich.* Lascia e ti *Lass ihn, den*

fp *cresc.* *fz* *f*

fp *cresc.* *fz* *f*

quell' ar-mi a cin-ge-re, che t'of-fre o-nor,
Dort ruft der Waf-fen Glanz zur Eh-re Dich,

quell' ar-mi, quell' ar-mi a cin-ge-re, che t'offre o-nor, che
dort ruft, dort ruft der Waffen Glanz zur Eh-re Dich, zur

quell' ar-mi a cin-ge-re, che t'of-fre o-nor,
Dort ruft der Waf-fen Glanz zur Eh-re Dich,

che t'of-fre o-nor,
zur Eh-re Dich,

che t'of-fre o-nor, che
zur Eh-re Dich, zur

pre-pa-ra,
ei-teln Tand!

quell' ar-mi a cin-ge-re, che t'offre o-nor,
Dort ruft der Waf-fen Glanz zur Eh-re Dich,

quell' ar-mi a cin-ge-re, che t'offre o-nor, che
dort ruft der Waffen Glanz zur Eh-re Dich, zur

fp *fp* *cresc.* *f* *f*

t'of-fre o-nor.
Eh-re Dich!

Torna a com-bat-te-re, torna al va-lor!
Nur Muth und Ta-pferkeit be-see-le Dich!

t'of-fre o-nor.
Eh-re Dich!

Torna a com-bat-te-re, torna al va-lor!
Nur Muth und Ta-pferkeit be-see-le Dich!

p *f* *p* *f*

No. 13. DUETTO. *Andante lento.*

RINALDO E UBALDO.

Pianoforte.

UBALDO.

Par - ti da que - sto
Komm! Lass dies Land voll

so - lo!
Grauen!

Se - gui - mi, se - - - gui - mi, son tua gui - da.
Fol - ge mir, fol - - - ge dem treu - en Füh - rer!

Il co - re a me con -
Ganz must Du mir ver -

fi - da, il co - re a me con - fi - da, pa - - - go con me sa - rà; il
trau - en, ja, ganz must Du mir ver - trau - en, gross — — wird Dein Lohn dann seyn. Ganz

co - re a me con - fi - da, pa - go con me sa - rà; pa - go con me sa - rà, si, pa - go con
must — Du mir ver - trau - en, gross wird Dein Lohn dann seyn, gross wird Dein

me sa - rà.
Lohn dann seyn.

lo tre - mo al sol pen - sie - ro del - la mia fiam - ma in-
So treu - los mich ihr ent - zie - hen — schon der Ge-dan - ke er-

cresc.
cresc.
sf p
sf p
rf fp
rf fp

fi - da;
schüttert —

vor - rei par - ti - re, è ve - ro, vor - rei par - ti - re, è
Wohl möcht' ich hier ent - flie-hen, wohl möcht' ich hier ent-

rf

ve - ro, ma il cor par - tir non sà, ma il cor par - tir non sà, ma il cor par - tir non
flie-hen, doch stimmt das Herz nicht ein, doch stimmt das Herz nicht ein, doch stimmt das Herz nicht

rinf
rinf
fp
fp
f p
fp

sà.
ein.

Vor - re - i par - tir, è ve - ro, ma il
Wohl möcht' ich von hier ent - fliehen, doch

UBAL.

Par - ti! Sie-gui-mi, il co - re a me con - fi - da, pa - go con me sa - rà.
Fol - ge! Fol-ge mir! Ganz must Du mir ver - trauen, gross — wird Dein Lohn dann seyn.

f p
f p
fp

cor par - tir non sà; vor - rei par - tir, è ve - ro, ma il cor par - tir non sà, ma il cor par - tir non sà.
stimmt das Herz nicht ein. Wohl mögt' ich hier ent - flie - hen, doch stimmt das Herz nicht ein, doch stimmt das Herz nicht ein.

cresc. *fp* *fp* *cresc.* *fp*

Allegro vivace.

Ah — del - le sue ca - te - ne l'al -

Allegro vivace. *Bald — wird, der Fes-seln spot - tend, Sieg*

f *fp* *f* *fp*

f *f*

- ma tri - on - fe - rà, l'al-ma tri - on - fe - rà.

— *uns die Pal-men streun, Sieg uns die Pal-men streun.*

Par - ti!
Fol - ge,

f *fp* *fp*

p *f* *fp* *fp*

Vor - rei par - tir, è ve - ro,
Wohl mögt' ich hier ent - flie - hen,

Se-gui - mi, il co - re a me con - fi - da!
fol-ge mir! Ganz musst Du mir ver - trau - en.

fp *fp* *fp* *fp* *fp*

fp *fp* *fp* *fp* *fp*

mà il cor par - tir non sà; vor - rei par - tir, è vero, mà il cor par - tir non
doch stimmt das Herz nicht nicht ein; wohl mögt' ich hier ent - fliehen, doch stimmt das Herz nicht

cresc. *f* *p*

cresc. *f* *p*

sà.

Ah del - le sue ca - te - ne, ah! del - le sue ca - te - ne l'al - ma,

ein.

Bald wird, der Fes - seln spot - tend, bald wird, der Fes - seln spot - tend, Sieg uns,

fp *fp* *mf* *p*

fp *fp* *mf* *p*

Pal - ma, Pal-ma tri - on - fe - rà.

Ah! del - le sue ca - te - ne

Sieg — uns, Sieg uns die Pal-men streun.

Bald wird, der Fes - seln spot - tend,

Pal - ma tri-on - fe - rà, Pal - ma, Pal - ma tri - on - fe - rà.

Ah! del - le sue ca -

Sieg uns die Pal - men streun, Sieg, ja Sieg uns die Pal - men streun.

Bald wird, der Fes - seln

te - ne

Pal - ma tri-on - fe - rà, Pal - ma, Pal - ma,

Pal-ma tri - on - fe - rà,

spot - tend,

Sieg uns die Pal - men streun, Sieg uns, Sieg uns,

Sieg uns die Pal-men streun,

cresc.

cresc.

l'al - ma tri - on - fe - rà, l'al-ma tri - on - fe - rà, l'al-ma tri - on - fe - rà, sì

Sieg uns die Pal - men streun, Sieg uns die Pal - men streun, Sieg uns die Pal - men streun, ja

p *f*

p *f*

l'al - ma tri - on - fe - rà.

Sieg uns die Pal - men streun.

p *f*

Fine dell' Atto primo.

Bayerische Staatsbibliothek MÜNCHEN